

NE'MA PAWLOSE PÊŞIN T'ÊSALONÎKÎYAR'A

Pêşgotin

Bajarê T'êsalonîkê ew p'ayt'extê qeza Makedonyayêye R'omayê bû. Pawlos li wir dima û r'êwîtiya xweye dudada h'îmê civînekêf jî avît, pey Fîlîpyayêr'a (K'arêd Şandîya 17:1). Lê pêr'a-pêr'a cihûf r'abûne miqabilî Pawlos, ç'e'vnebarî dikirin, ku şixulê dannasînkirina wî pêşda diçû (K'arêd Şandîya 17:5-9). Bona wê yekê Pawlos T'êsalonîkê hişt çû Be-royayê. Paşê çaxê ew derbazî Korint'ê bibû, ji Tîmot'êyoyê heval-xebatê xwe bona h'alê civîna T'êsalonîkê û r'abûn-r'ûniştina wan pê dih'ese. Ev bû me'nî, ku Pawlos ne'me t'êsalonîkiyar'a nivîsî, wekî dil bide ber wan û wan bişidîne. Hinek zaneyêd K'itêba^f Pîroz hatine ser wê fikirê, ku eva ne'ma nava Peymana Nûda, nivîsara here pêşin e, sala 50-da.

Ne'mêda Pawlos r'azîbûna xwe Xwedê tîne bona h'izkirin û bawerîya^f wan. Bîr tîne ku wî çawa r'ojêd xwe t'evî wan derbaz kirine û nexşê xwe nîşanî wan daye. Paşê caba gelek pirsêd wan dide, k'îjan derheqa mirin-r'abûn û hatina Îsada bûn: Mesele, heger bawermendek berî hatina Îsa bimire, wê bigihîje jîyîna^f h'eta-h'etayê, yan na? Û k'engê Îsayê bê? Xwestina Pawlos ew e ku bawermend nava e'dilayî û silametîyêda bijîn, bi wê gumanê hîvîya hatina Mesîh bin.

Eva ne'ma niha jî caba pîrsa wan dide, yêd ku ji mirinê xofê dik'i-şînin, çimkî ew dibêje ne h'ewce ye wext û sih'eta hatina Wîye duda bizanîbin, lê belê çawa zar'êd r'onayê bawermend gerekê her gav bona hatina Wî hazir bin (5:1; 5:10).

Serecema fikira ne'mê

Pêşgotin (1:1)

R'azîbûn û şikirdayîn (1:2–3:13)

Jîyîna ku li Xwedê xweş tê (4:1-12)
 Hînkirin bona hatina Îsa (4:13–5:11)
 T'emîyêd axirîyê (5:12-22)
 Paşgotin (5:23-28)

Silavkirin

1 ¹Ji Pawlos, Silas* û Tîmot'êyo, civîna^f T'êsalonîkîyar'a, ya ku p'ara Bav^f Xwedê û Xudan^f Îsa Mesîh e:

De bira k'erem^f û e'dilayî** li we be.

Jîyîn û bawerîya^f t'êsalonîkîya

²Em her gav bona we h'emûya r'azîbûna xwe didine Xwedê, nava duayêd xweda t'imê we bîr tînin.

³Em kirêd bawerîya^f we, xebata weye ji h'izkirinê û sebira wê gumana weye ser Xudanê^f me Îsa Mesîh tînine bîra xwe li ber Xwedê, Bavê me. ⁴Em zanin xûşk-birano, ku hûn Xwedêda h'izkirî û bijartî ne, ⁵çimkî Mizgînîdayîna me ne ku t'enê bi xeberê wer'a hate dayî-nê, lê usa jî bi qewatê, bi R'uh'ê^f

Pîroz û bê şikîyê. Hûn zanin em bona we nava weda çawa bûne. ⁶Û we jî ç'e'v da me û Xudan, nava gelek tengasiyada^f xeber qebûl kir, bi eşqa R'uh'ê Pîroz şa bûn*. ⁷Bi vî awayî hûn bona h'emû bawermendêd Makedonyayê û Axayayê bûne nexşek. ⁸Çimkî ew xebra derheqa Xudanda ji we derk'et bela bû, ne ku t'enê nava Makedonyayê û Axayayêda, lê belê bona wê bawerîya weye ser Xwedê, her dera bela bûye, usa ku îdî ne h'ewce ye ku em tiştêkî serda zêde kin. ⁹Çimkî ewana bona me dibêjin, ku we çawa em qebûl kirine û çawa hûn ji p'ûta li Xwedê vege'iyane, ku xulamtiyê Xwedêyê sax û r'astr'a bikin ¹⁰û ji e'zmana hîvîya hatina Kur'ê Wî bin, k'îjan ku Wî ji nava mirîya r'akir, Îsayê ku me ji xezeba tê xilaz^f dike.

* ^{1:1} Bi yûnanî «Silvano» nivîsar e, ku cûr'ekî navê «Silas» e.

** ^{1:1} Nav destnivîsarêd paşwestiyêda ev jî heye: «E'dilayîya Bav Xwedêyê me û Xudan Îsa Mesîh».

* ^{1:6} K'arêd Şandîya 17:5-9.

K'arê Pawlos li T'êsalonîkêda

2 ¹Hûn xwexa jî zanin xûşk-birano, ku em badîhewa^f nehatine cem we. ²Me pêşiyê Filîpyayêda cefa k'îşandibû û hatibûne r'ezîl-kirinê, çawa hûn zanin, paşê me bi qewata Xwedêyê xwe dîsa turuş kir, nava wê miqabilîya giranda Mizgînîya Xwedê wer'a bêjin*. ³Vê hîvîkirina meda ne tişteki xêlif heye, ne h'eramîf û ne jî fêlbazî. ⁴Lê çawa Xwedê em layîqî vê yekê kirin û Mizgînîdayîn sparte^f me, em usa xeber didin. Em usa nakin ku li meriva^f xweş bên, lê li Xwedê, Yê ku dilê me e'nene dike. ⁵Me gotinêd xweda h'ilek'arî nekirin, çawa hûn zanin, ne jî pey timaya t'erkelipaskirî* k'etin. Xwedê şe'de ye! ⁶Ne jî em navê xwe ger'îyan, ne nava weda, ne nava yêd mayînda, ⁷belê me dikaribû çawa şandîyêd^f Mesîh ser we bibûna bargiranî. Lê belê em nava weda r'ûnerm bûne, çawa kevanîk ku zar'êd xwer'a dir'icife. ⁸Usa jî dilê me ser we dişewitî, h'eta ku me dixwest ne ku t'enê Mizgînîya Xwedê bida we, lê e'mirê xwe jî, çimkî hûn

bibûne delalîyêd me. ⁹Ew xebat û cefê me tê bîra we xûşk-birano? Em şev û r'oj dixebitîn, ku ser we t'u kesî nebîne bargiranî, gava me Mizgînîya Xwedê wer'a dannasîn kir.

¹⁰Hûn xwexa şe'de ne, usa jî Xwedê, ku em t'evî we bawermenda çawa h'elal, r'ast û bêqusûr r'abûn-r'ûniştin. ¹¹Hûn p'ak zanin em hindava we her kesîda usa bûne, çawa bav hindava zar'êd xweda. ¹²Me dil dida we, li ber dilê weda dihatin û lava ji we fikir, ku hûn layîqî Wî Xwedêyî bimeşin, Yê ku hûn gazî P'adşatî û r'ûmeta Xwe kirine.

¹³Û bona vê yekê jî em her gav r'azîbûnê didine Xwedê: Gava we ji me xebera Xwedê bihîst, we ne ku çawa xebera merivayê, lê çawa xebera Xwedê qebûl kir, r'ast jî usa ye, ku nava we bawermendada Ya xwe dike. ¹⁴Çimkî hûn jî xûşk-birano, k'etine h'alê wan civînêd Xwedêye p'ara Mesîh Îsa, ku li Cihûstanê^f ne, we jî xût ew cefa destê miletê xweda k'îşandin, çawa wan jî destê wan cihûyada^{f*}, ¹⁵yêd ku hin Xudan

* 2:2 K'arêd Şandîya 16:19-24; 17:1-9.

* 2:5 Bi gotineke din: «Kiraskirî, veşartî».

* 2:14 K'arêd Şandîya 17:5.

Îsa, hin jî p'êxember kuştin û em jî zêrandin. Evana li Xwedê xweş nayên û miqabilî dinê-e'lamê ne! ¹⁶ Vana dikir, wekî em necihûyar'af xeber nedin, ku ew xilaz^f bin. Bi vê yekê her gav k'asa xweye guna dadigirtin û heyneser xezeb anîne serê xwe.

**Pawlos h'eyra
t'êsalonîkîyada bû**

¹⁷ Lê em xûşk-birano, r'ast e demeke kin r'û bi r'û ji hev xerîb k'etin, (lê ne bi dila), em hê k'etine demana dîtina r'ûyê we. ¹⁸ Me xwest em bihatana cem we, min Pawlos xwexa jî xwest çend cara bêm, lê mîrêcin^f r'ê neda me. ¹⁹ Belê k'î ye gumana me, yan jî şabûn, yan ew k'ofîya^f em pê difir'in, ber Xudanê me Îsa, wî zemanê hatina Wîda, heger ne hûn? ²⁰ R'ast hûn in ew r'ûspîtî û şabûna me.

3 ¹ Heyneser, me îdî nikaribû sebîr bikira. Em şewîrîn, ku em t'enê bimînine At'înayê* ² û

Tîmot'êyoyê birayê me, yê ku t'evî me bona Xwedê*, Mizgînîya Mesîhda dixebite, ser weda bişînin, ku bawerîya we qewîn ke û dil bide we, ³ wekî van tengasîyada t'û kes ji we nelik'ume. Çimkî hûn xwexa zanin ku ev yekana bona me ne. ⁴ Belê gava em cem we bûn, me hê hingêda wer'a digot, ku emê r'astî tengasîya bên û usa jî bû, çawa hûn zanin. ⁵ Bona vê yekê min îdî sebîr nekîr, Tîmot'êyo şand, wekî ez haş ji bawerîya we hebim, ku nebe Cêr'ibandkir hûn cêr'ibandibin^f û cefê me deya her'e.

⁶ Lê niha Tîmot'êyo ji cem we ser meda vegeer'îya û mizgînîya bawerî û h'izkirina we da me. Wî got, ku we em xweş bîra xweda xwey kirine û h'eyra meda ne, çawa em jî ya weda*. ⁷ Awa xûşk-birano, nava h'emû te'lî û tengîyêd meda bi eşqî wê bawerîya we bîn hate ber me, ⁸ çimkî gava hûn r'îya Xudanda miqer'm dimînin, bîn jî tê ber me. ⁹ Em çî r'azîbûnê dikarin bidine Xwedê bona we û wan h'emû şabûna, ku

* ^{3:1} K'arêd Şandîya 17:15.

* ^{3:2} Aha jî tê fe'mkirinê: «Heval-xebatê Xwedê». Nav hinek destnivîsarada aha ye: «Qulixk'ar û heval-xebatê Xwedê» û nav hinek destnivîsarêd paşwextîyêda aha ye: «Qulixk'arê Xwedê û heval-xebatê me».

* ^{3:6} K'arêd Şandîya 18:5.

em bona we li ber Xwedêyê xwe şa dibin? ¹⁰ Em şev û r'oj bi dil û can r'eca dikin, ku r'ûyê we bibînin û kêmasîya bawerîya we t'ijî kin. ¹¹ De bira Xwedê, Bavê me xwexa û Xudanê me Îsa r'îya me r'ast ke, em bêne cem we. ¹² Bira Xudan h'izkirina we hindava hev û h'emûyêd mayînda bigihîne û zêde ke, çawa ya me jî hindava weda heye. ¹³ De bira Ew dilê we bişidîne, wekî hûn pîrozîyêda^f bêqusûr bin, li ber Xwedê Bavê me, wextê hatina Xudanê me Îsa, h'emû pîrozêd Xweva t'evayî.

Jîyîna ku Xwedê xweş tê

4 ¹Heyneser xûşk-birano, em bi navê Xudan Îsa hîvî û r'eca ji we dikin, ku hûn çawa ji me hîn bûn usa bimeşin, ku li Xwedê xweş bîn, çawa diçin jî û wê yekêda hê pêşda her'in. ² Çimkî hûn zanin me bi saya Xudan Îsa çi t'emî dane we. ³ Xwestina Xwedê ew e, ku hûn h'elal bin, ji qavîyê^f dûr bin. ⁴ Bira ji we her kes jî zanibe qalibê xwe h'elal û bi namûsî xwey ke*, ⁵ ne bi xwestina temê xirab, mîna p'ûtp'arista^f, yêd ku Xwedê nas nakin. ⁶ Bira nebe ku yek wê

yekêda ji e'siltîyê derê û namûsa xûşk-birar'a bilîze. Xudanê bona van h'emû tiştê h'eyfê ji meriva hilde, çawa me ev yek pêşda wer'a got û bi me r'îfetî t'emî li we kir. ⁷ Çimkî Xwedê gazî me li h'eramiyê nekiriye, lê li h'elalfiyê. ⁸ Awa k'î vê t'emîya h'elalfiyê t'exsîr dike ew mêriv t'exsîr nake, lê Xwedê, Yê ku R'uh'ê Xweyî Pîroz jî dide we.

⁹ Lê bona h'izkirina hindava xûşk-birada, tişteki me t'une wer'a binivîsin, çimkî hûn xwexa ji Xwedê hîn bûne, ku hev h'iz bikin. ¹⁰ Û hûn îdî wê h'izkirinê hindava h'emû xûşk-birayêd t'emamiya Makedonyayêda didine k'îfşê. Lê em hîvî ji we dikin xûşk-birano, ku hûn wê yekêda hê pêşda her'in. ¹¹ Bikin ku hûn giran-seqir'i bijîn û ji we her kes şixulê xweva mijûl be û bi destê xwe bixebite, çawa me t'emî li we kir, ¹² wekî p'ergalîya we t'evî yêd derva me r'îfetî be û hûn h'ewcê tişteki nebin.

Hatina Xudan û r'abûna mirîya

¹³ Xûşk-birano, em dixwazin ku hûn derheqa mirîyada zanibin,

* 4:4 Aha jî tê fe'mkirinê: «Bira ji we her kes zanibe çawa h'elal û bi namûsî t'evî jina xwe bijî».

wekî ber xwe nek'evin, mîna ewêd bê guman. ¹⁴Awa heger em bawer dikin, ku Îsa mir û ji mirinê r'abû, usa jî Xwedê wê mirîyêd ser bawerîya Îsa t'evî Wî vege'îne. ¹⁵Em vê yekê bi gotina Xudan wer'a dibêjin: Em ku h'eta hatina Xudan bijîn sax bimînin, t'u car pêşîya mirîya nak'evin*. ¹⁶Xudanê xwexa bi e'lametîke fermanî, bi dengê serekmilyak'et^f û lêxistina bor'îya Xwedê ji e'zmên bê xwarê û ew mirîyêd ku bawerîya xwe Mesîh anîbûn, wê pêşîyê ji mirinê r'abin, ¹⁷paşê, em ku sax mane, t'evî wan e'wrava bêne r'ahiştinê, hewêda r'astî Xudan bèn û bi vî awayî emê h'eta-h'etayê t'evî Xudan bin. ¹⁸Awa bi van xebera ber dilê hevda werin.

Hatina Xudanda hazir bin

5 ¹Lê bona wext û zemana xûşk-birano, ne h'ewce ye em tiştêkî wer'a binivîsin, ²çimkî hûn xwexa p'ak zanin ku R'oja^f Xudan wê mîna dizê şevê bê*. ³Gava bêjin: «Dinê seqir'î û bêxofi ye», hingê xezebê nişkêva ser wanda bê, mîna êşa k'ulfeta^f h'emle û

wê nikaribin qet jê xilaz bin. ⁴Lê hûn xûşk-birano, te'riyêda nînin ku ew R'oj mîna dizekî ser weda bigire. ⁵Hûn h'emû jî zar'êd r'o-nayîyê ne û zar'êd r'oje ne. Em ne yêd şevê ne, ne jî yêd te'riyê ne. ⁶Awa em xewêda nemînin mîna yêd mayîn, lê h'işyar û serxwe bin. ⁷Çimkî ewêd ku r'adizên, şevê r'adizên û ewêd ku serxweş dibin, şevê serxweş dibin. ⁸Lê em ku yêd r'oje ne, gerekê serxwe bin: Ziriha bawerîyê û h'izkirinê li xwe wergirin, k'umzirihê gumana xilazbûnê jî bidine serê xwe*. ⁹Xwedê em bona xezebê k'ifş nekirine, lê wekî xilazbûnê bistînin, bi destê Xudanê me Îsa Mesîh. ¹⁰Ew bona me mir, wekî em heger sax bin yan mirî bin, t'evî Wî bijîn. ¹¹Bona vê yekê dil bidine hev û alîk'arîya hevdu bikin, çawa hûn dikin jî.

T'emî û silavêd axirîyê

¹²Em hîvî ji we dikin xûşk-birano, qedirê wan bigirin, yêd ku nava weda dixebitin, jîyîna xwedênasîyêda se'vîtîyê li we dikin û we şîret dikin. ¹³Qedirê

* ^{4:15-17} Korint'î I, 15:51-52.

* ^{5:2} Metta 24:43; Lûqa 12:39; Petrûs II, 3:10.

* ^{5:8} Îşaya 59:17; Efesî 6:13-17.

wana bi h'izkirinê hê bilind bigirin bona şixulê wan. Hevr'a t'ifaq bin. ¹⁴ Em hîvî ji we dikin xûşk-birano,

yêd bêp'ergale bêxîret şîret kin,
dil bidine ber tirsoneka,
kêrî k'etîya werin,
hindava h'emûyada sebira we hebe.

¹⁵ Haş ji xwe hebin, nebe ku yek ji ber xirabîyêva xirabîyê bike, lê her gav ser nêta qencîyê bin, hin bona hev, hin jî bona h'emûya.

¹⁶ Her t'im şa bin,

¹⁷ her gav dua bikin,

¹⁸ her tiştîda r'azîbûnê bidin,
çimkî ev e xwestina Xwedê bi saya Mesîh Îsa bona we.

¹⁹ R'uh'ê Pîroz netemirînin.

²⁰ P'êxembertîya^f bêr'ûmet nekin.

²¹ Her tiştî bicêr'ibînînin, tiştêd qenc qewîn bigirin.

²² Ji her cûr'e xirabîyê dûr k'evin.

²³ De bira Xwedêye ku e'dilayîyê dide, Xwexa we lap buhurtî-jibare ke, t'emamîya r'uh', nifûs û qalibê we bêqusûr xwey ke, h'eta hatina Xudanê me Îsa Mesîh.

²⁴ Amin e Ewî ku gazî we dike, wê mîyaser ke jî.

²⁵ Xûşk-birano, bona me jî dua bikin. ²⁶ Silavê bidine h'emû xûşk-bira, bi r'amûsana şîrê h'elal.

²⁷ Ez li ber Xudan dikime deynê stûyê we, ku hûn vê ne'mê ber h'emû xûşk-bira bixûnin.

²⁸ K'erema Xudanê me Îsa Mesîh wer'a be.